

# Instrumenten-Aufbereitung in der Zahnarztpraxis

Für Ihre Sicherheit: Alles aus einer Hand!



Das  
**MELAG**  
Dental-Programm  
auf einen  
Blick!

Quality – made in Germany

**MELAG**  
competence in hygiene

# MELAtherm – Schnellste Reinigung und Desinfektion

Einfach, sicher und preiswert.

Die maschinelle Reinigung und Desinfektion der Instrumente mit einem RDG / Thermodesinfektor ist das sicherste Verfahren zum Schutz der Patienten und des Praxisteam. Als ein weltweiter Marktführer im Bereich der Infektionsprävention wollen wir Ihnen nicht nur die besten Geräte liefern, sondern auch den Prozess der Aufbereitung verbessern. Damit Sie mehr Zeit für das Wesentliche haben.

Die jahrzehntelange weltweite Erfahrung mit unseren Praxis-Autoklaven haben wir genutzt, um mit unserem **MELAtherm 10** einen Thermodesinfektor der Spitzenklasse zu entwickeln, den bereits über 12.000 Praxen zu ihrer großen Zufriedenheit einsetzen.

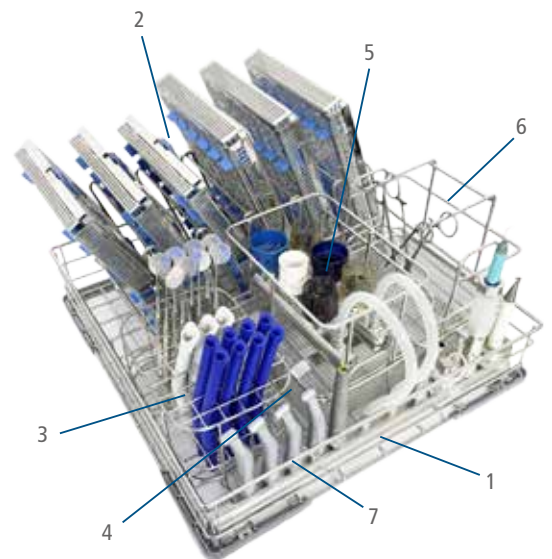
## MELAtherm 10

### Das alles bekommen Sie ohne Aufpreis:

1. Aktive Trocknung zum Schutz der Instrumente
2. Integriertes Dosiermodul und integrierte Prozessmedien-Aufnahme
3. Integrierte Dokumentation mit zwei Netzwerk-Schnittstellen und CF-Card
4. Die praxisoptimierte Aufbereitungskammer bietet viel Platz für Ihre Instrumente und ermöglicht Rekord-Betriebszeiten bei sparsamsten Verbrauch



Der Aufbereitung von Instrumenten mit Hohlkörpern kommt eine zentrale Bedeutung zu. MELAtherm 10 bietet eine Vielzahl von Möglichkeiten, zum Beispiel für das Aufbereiten von ZEG-Spitzen.



Um die große Kapazität der Aufbereitungskammer optimal nutzen zu können, bietet MELAtherm 10 eine große Auswahl an passendem Zubehör, zum Beispiel:

1. Basiskorb mit Injektorschiene und Zentralfilter
2. Einsatzgestell für MELAstore-Trays 50 / 100
3. Instrumentenkorb kompakt
4. Flexkorb 2 für liegende Instrumente
5. Injektorkorb Flex 1 für Ultraschall-Spitzen
6. Einsatzgestell für Abdrucklöffel, Scheren und Klemmen
7. Spezial-Adapter für Hohlkörperinstrumente



# MELAtherm 10 mit MELAstore und MEtherm

Die perfekte Kombination für sicheres Aufbereiten und noch mehr Zeitersparnis.

## MELAstore

Die maschinelle Instrumenten-Aufbereitung mit einem aufeinander abgestimmten System spart nicht nur Zeit und Geld, sondern wird auch in den BfArM-Empfehlungen (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) ausdrücklich aufgeführt. Das neue Beladungssystem MELAstore erfüllt diese Forderungen, denn es ermöglicht einen optimalen Workflow der Instrumente von der Behandlung über die Aufbereitung bis zur Lagerung. Das Beladungssystem MELAstore besteht aus MELAstore-Trays und MELAstore-Boxen.

Durch den kostensparenden Einsatz des MELAstore-Systems haben wir die Beladungskapazität des MELAtherm 10 um 50% erhöht.

Die speziell für MELAstore-Trays entwickelten Aufnahmegestelle, ermöglichen die zeitgleiche Reinigung und Desinfektion von 12 MELAstore-Trays 100 oder von 24 MELAstore-Trays 50. Das entspricht einer erhöhten Beladungsmenge von 50%, bei gleichzeitiger Beibehaltung der kompakten Außenmaße und der nach wie vor sehr sparsamen Verbrauchswerte des MELAtherm 10.

### Die Vorteile des MELAstore-Beladungssystems auf einen Blick

- Zeitersparnis bei der Beladung und Entnahme der Instrumente aus dem Thermodesinfektor und dem Autoklaven
- Steigerung der Qualität der gesamten Aufbereitung durch Standardisierung und Dokumentation
- Die sichere Lagerung der Instrumente schützt das Praxisteam vor Verletzungen und die Instrumente vor Beschädigung
- Reduzierung des Praxisabfalls (Sterilisierfolien)



MELAtherm 10 mit zwölf MELAstore-Trays 100.

## MEtherm – Die neuen Prozessmedien für den MELAtherm 10

**NEU**

Mit den neuen MEtherm-Prozessmedien für den MELAtherm 10 schaffen wir die Verbindung von besten Reinigungsergebnissen, mehr Sicherheit für die Praxis und geringem Verbrauch. Ein erheblicher Vorteil ist auch, dass Sie jetzt nur noch einen Ansprechpartner für die Reinigung und Desinfektion Ihrer Instrumente haben.

Das Sortiment besteht aus dem besonders leistungsstarken Reiniger **MEtherm 50** (mildalkalisch und enzymatisch), aus dem Neutralisator **MEtherm 55 C** auf Zitronensäurebasis (besonders geeignet für die Aufbereitung von Übertragungsinstrumenten und anderen empfindlichen Instrumenten) und dem Klarspüler **MEtherm 60**.



### Die Vorteile der MEtherm-Prozessmedien auf einen Blick

- Weniger Verbrauch bei verbesserter Reinigungsleistung
- Erhöhte Sicherheit und einen zentralen Ansprechpartner

**Kostenloses Starter-Set bei jeder Erstausslieferung eines MELAtherm 10**

# MELAseal – Instrumente normkonform verpacken

Schnell und sicher verpacken mit validierbaren Siegelgeräten.

## MELAseal 200

- Validierbares kompaktes Siegelgerät der Extra-Klasse
- Überprüfung und Dokumentation der prozessrelevanten Parameter Druck, Temperatur und Zeit
- Zwei USB-Schnittstellen für die Dokumentation
- Siegelnahtbreite von 10 mm
- Erfüllt die Anforderungen der EN ISO 11607-2
- Der Rollenhalter „Deluxe“ ermöglicht das absolut problemlose „Einfädeln“ der Folien



MELAseal 200 mit besonders komfortablem Rollenhalter „Deluxe“

## MELAseal Pro

- Hochkomfortables, validierbares **Durchlauf**-Siegelgerät
- Zusätzliche Sicherheit durch 14 mm Siegelnahtbreite
- Sehr hohe Durchlaufgeschwindigkeit von 8 m/min
- Überprüfung aller prozessrelevanten Parameter
- Schnittstelle zur Dokumentation



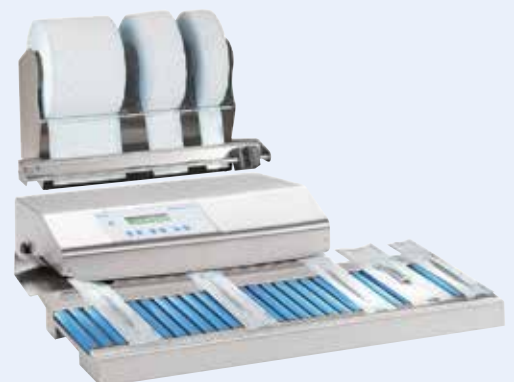
Durchlaufsiegelgerät MELAseal Pro



MELAseal 200 mit praktischem Rollenhalter „standard“



MELAseal Pro mit Rollenhalter. Mit Arbeitstisch „standard“



MELAseal Pro mit Rollenhalter. Mit Arbeitstisch „komfort“

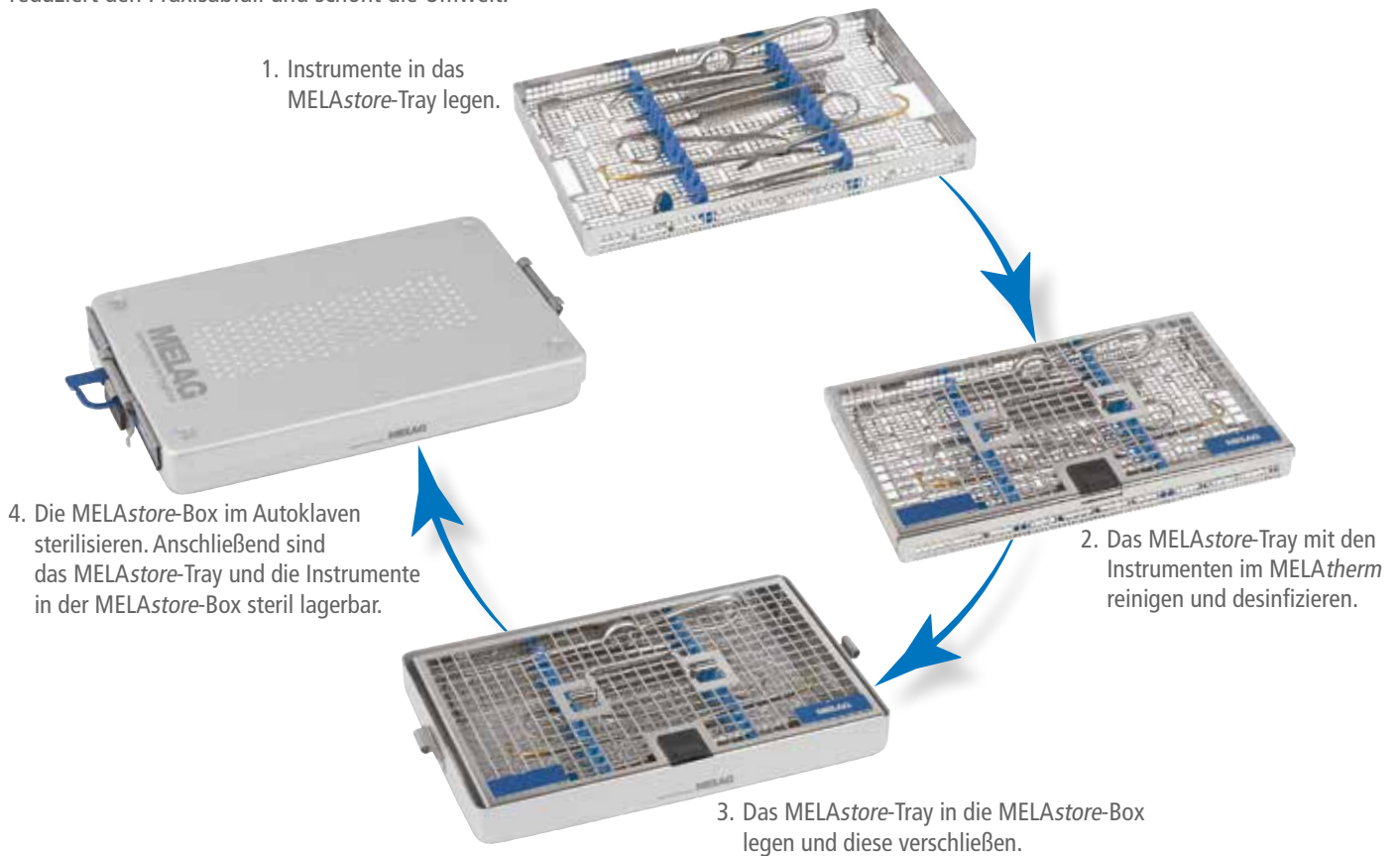
# MELAstore – Für den optimalen Workflow

Sicherheit und Zeitersparnis sind die wichtigsten Argumente.

## MELAstore – Optimierung des Workflows in 4 Schritten

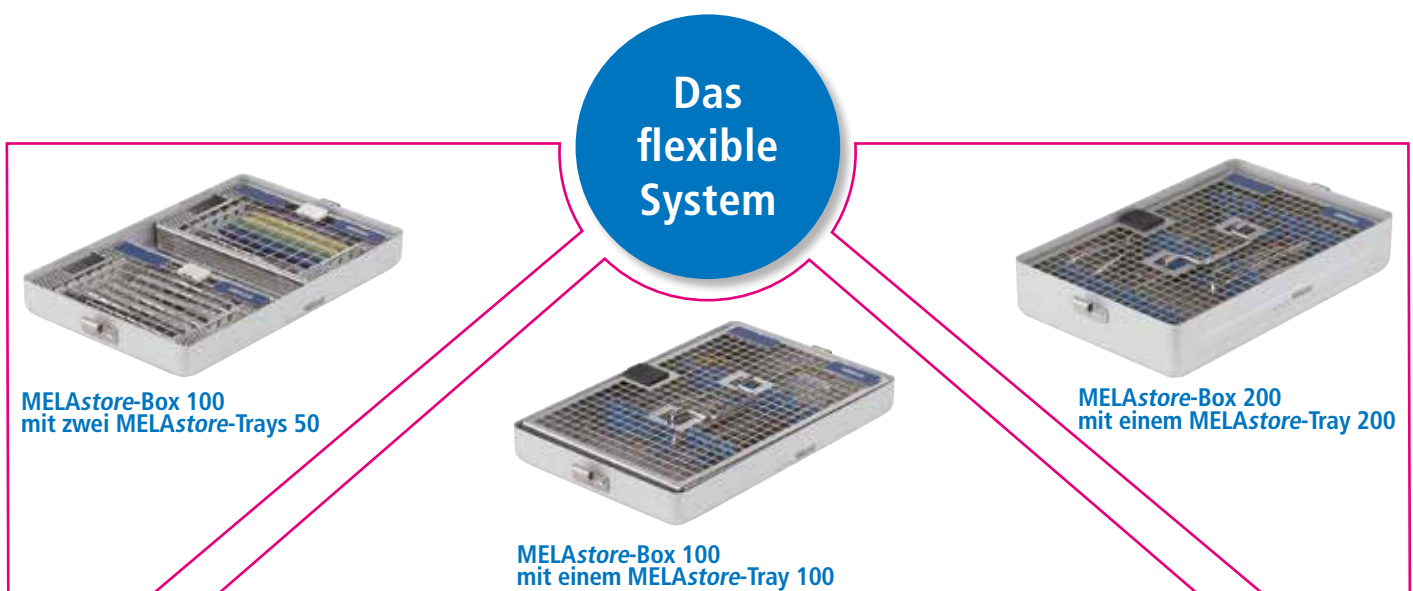
Durch den kurzen und einfachen Verpackungsprozess wird der Standardisierungsgrad der Instrumenten-Aufbereitung erhöht und das Qualitätsmanagement optimiert. Mit MELAstore werden deutlich weniger Sterilisierverpackungen benötigt. Das spart Kosten, reduziert den Praxisabfall und schont die Umwelt.

Die Zeitersparnis bei der Aufbereitung von nur 14 Instrumenten mit MELAstore beträgt bereits 8 Minuten



## MELAstore – Das flexible System für die Praxis

MELAstore-Trays und MELAstore-Boxen sind aufeinander abgestimmt und daher ideal miteinander zu kombinieren.



# Vacuklav – Benchmark für Autoklaven weltweit

Die neue Evolution-Serie der Premium-Klasse und die Profi-Klasse.

**NEU**

## Die Evolution-Serie der Premium-Klasse

- Die patentierte **Doppelmantel-Technologie** ermöglicht Rekord-Betriebszeiten von nur 10 min für unverpackte und 19 min für verpackte Instrumente
- Bis zu 9 kg können in einem Vorgang sterilisiert werden
- Mit patentierter **DRYtelligence®** für optimale Trocknung
- XXL-Colour-Touch-Display mit integrierter Software für die Dokumentation und Freigabe
- Integrierte LAN-Schnittstelle (RJ 45) und CF-Card-Slot

**Doppelmantel-Technologie** ✓  
**DRYtelligence®** ✓



**Die Evolution-Serie der Premium-Klasse und die Profi-Klasse – Vielfalt in jeweils vier Ausführungen**  
Weil es in Praxen unterschiedliche Anforderungen an den Betrieb des Autoklaven gibt, sind die Autoklaven in jeweils 4 Ausführungen lieferbar. Die Ausführungen unterscheiden sich in der Art der Wasserzuführung und der Kammertiefe.

### Evolution-Serie der Premium-Klasse:

- Vacuklav 40 B+ Evolution  
Fest-Wasseranschluss, Kammertiefe 35 cm
- Vacuklav 41 B+ Evolution  
Stand-alone, Kammertiefe 35 cm
- Vacuklav 44 B+ Evolution  
Fest-Wasseranschluss, Kammertiefe 45 cm
- Vacuklav 43 B+ Evolution  
Stand-alone, Kammertiefe 45 cm

### Profi-Klasse:

- Vacuklav 30 B+  
Fest-Wasseranschluss, Kammertiefe 35 cm
- Vacuklav 31 B+  
Stand-alone, Kammertiefe 35 cm
- Vacuklav 24 B+  
Fest-Wasseranschluss, Kammertiefe 45 cm
- Vacuklav 23 B+  
Stand-alone, Kammertiefe 45 cm

# Die Evolution-Serie und MELAstore

9kg Beladungsmenge mit MELAstore.

Bis zu 4 MELAstore-Boxen 100 oder 3 MELAstore-Boxen 100 und 2 schmale Tablett für einzeln verpackte Instrumente (wie rechts abgebildet) können in Rekordzeit von nur ca. 30 Minuten in den Vacuklav-Autoklaven der Evolution-Serie sterilisiert werden.

Dank der patentierten Doppelmantel-Technologie beträgt die Beladungsmenge 9 kg bei geringen Wasser- und Energieverbräuchen. Damit sind die Autoklaven der Evolution-Serie die leistungsstärksten Praxis-Autoklaven ihrer Klasse.



NEU

Ebenfalls neu: Das Tablettaufnahme-Gestell für 6 große und 2 schmale Tablett. So wird der Platz in den Autoklaven der Evolution-Serie noch besser für verpackte und unverpackte Instrumente genutzt.

## Die Profi-Klasse

- Das sind die weltweit meist-verkauften Klasse-B Autoklaven
- Diese modernen und bewährten Autoklaven überzeugen durch einfache Bedienung und Robustheit
- Kurze Betriebszeiten inkl. fraktioniertem Vor-Vakuum und Trocknung
- Vielseitige Dokumentationsmöglichkeiten – CF-Card, Drucker, Praxis-Netzwerk, MELAtrace



# Cliniclave – Die preiswertesten Groß-Autoklaven

Optimale Lösungen für Praxen und Kliniken.

**NEU** auch als doppeltürige Durchreiche-Autoklaven

- Die patentierte **Doppelmantel-Technologie** ermöglicht es, 35 kg verpackte Instrumente oder 7 kg Textilien in Rekordzeit zu sterilisieren
- Mit patentierter **DRYtelligence®** für optimale Trocknung
- XXL-Colour-Touch-Display mit integrierter Software für die Dokumentation und Freigabe
- Integrierte LAN-Schnittstelle (RJ 45) und CF-Card-Slot
- Deutlich bessere Ergonomie mit neuem Beladesystem und praktischem Beladewagen

Aussagen von Praxen, die zufrieden mit dem Cliniclave 45 arbeiten:

*„Die großen Beladungsmengen und kurzen Betriebszeiten leisten einen wichtigen Beitrag zur Effizienz unserer Praxis.“*

Kirsten (Oralchirurgische Praxis Dres. Frey)



*„Die Be- und Entladung des Cliniclave 45 mit dem Beladesystem inklusive Beladewagen ermöglicht unseren Fachkräften eine jederzeit ergonomische und sichere Arbeitsweise.“*

Sabine (Spreedocs in der Clinica Vita)



Optimale Lösungen für alle Fachbereiche



15 MELAstora-Boxen 100



24 Dental-Trays



Vier Tablett  
(30 x 5 x 59 cm)



Ein Instrumentenkorb und zwei Tablett



Ein Sterilisiercontainer  
(30 x 30 x 60 cm)



Zwei Halb-Container  
(je 30 x 15 x 60 cm)

**Doppelmantel-Technologie** ✓  
**DRYtelligence®** ✓

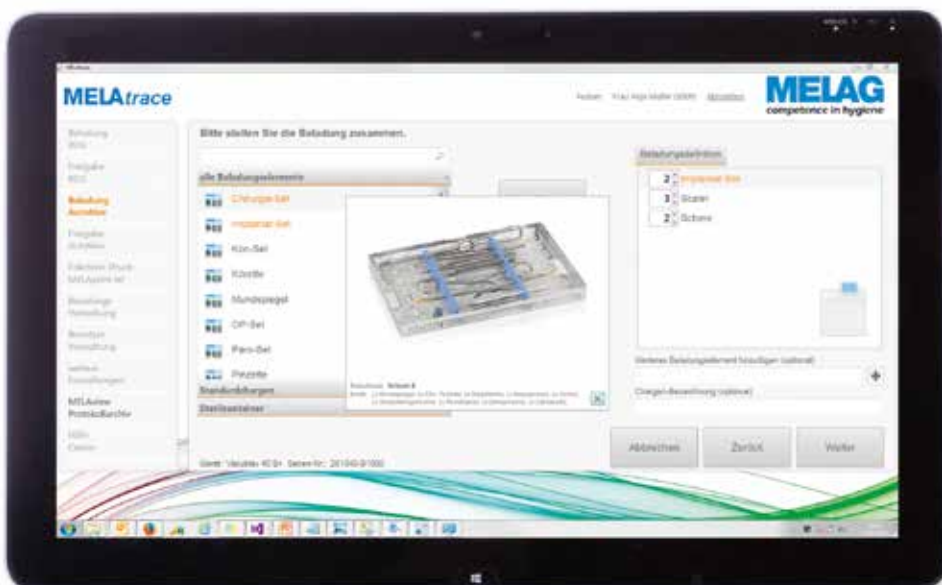


Der praktische Beladewagen für die Cliniclave-Serie

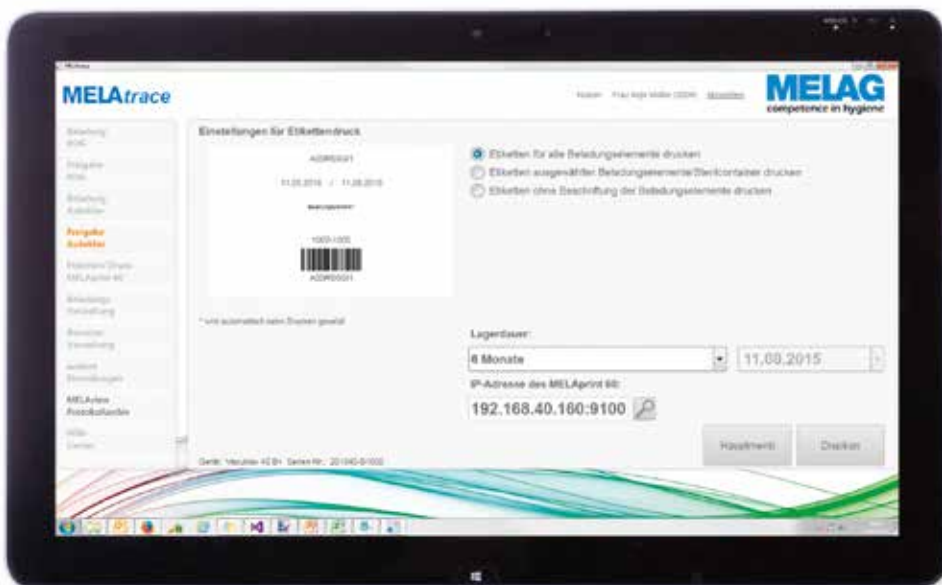


# MELAtrace – Die ultimative Freigabesoftware

Dokumentation – Beladungsverwaltung – Freigabe – Rückverfolgbarkeit.



Die Beladung des RDG / Thermodesinfektors und des Autoklaven festlegen



Die Etiketten ausdrucken und die Verpackung kennzeichnen

Aussagen von Praxen über ihre Erfahrungen mit MELAtrace:



„MELAtrace ist uns eine praktische und leicht zu bedienende Hilfe für die Dokumentation und Rückverfolgung unserer Instrumenten-Aufbereitung.“

Dr. Appenzeller / Dr. Griethe, Berlin



„Die vereinfachte Dokumentation mit MELAtrace spart Zeit, erhöht die Sicherheit und ist einfach anzuwenden.“

Praxis Dr. Frigge, Münster

## MELAtrace

MELAtrace ist die Software für die sichere und professionelle Dokumentation der gesamten Instrumenten-Aufbereitung.

Sie ermöglicht die Verbindung der einzelnen Aufbereitungsschritte der Reinigung, Desinfektion und Sterilisation. Alle Prozess-Schritte, Programmprotokolle und Entscheidungen der Instrumenten-Aufbereitung werden vollständig dokumentiert und sicher archiviert.

Mit dem MELAprint 60 können Barcode-Etiketten zur Rückverfolgbarkeit der Beladungselemente gedruckt werden, um diese problemlos über einen Scanner einzulesen und in die Patientenverwaltung zu übertragen.

Durch diverse Benutzereinstellungen ist MELAtrace individuell für jeden Praxisanspruch konfigurierbar.

Außerdem muss die Lizenz für MELAtrace nur einmalig erworben werden, sodass keine jährlichen Kosten entstehen!

**Keine (jährlichen) Lizenzgebühren**



„MELAtrace ist sicher und ermöglicht eine gesetzeskonforme Dokumentation der Aufbereitung von Medizinprodukten.“

Zahnarztpraxis Jehsert / Kadow, Osnabrück

# MELAdem – Effiziente Wasseraufbereitungs-Anlagen



MELAdem 40, seitlich am Autoklaven montiert

## Wenn Sie einen Autoklaven 2-3 mal pro Tag betreiben,

dann ist die **MELAdem 40** genau richtig für Sie. Dieser kompakte Ionenaustauscher kann wahlweise direkt seitlich am Autoklaven angebracht oder auch an der Wand oder im Unterschrank montiert werden. Der gelegentliche Austausch der Patronen ist sehr leicht mit Hilfe des Spezial-Patronenschlüssels möglich.

## Wenn Sie Instrumente mit demineralisiertem Wasser abspülen wollen,

dann ist die **MELAJet**-Sprühpistole die ideale Ergänzung für die Wasseraufbereitungs-Anlagen MELAdem 40 und MELAdem 53. An die MELAJet können die Adapter für Luer bzw.

Luer-Lock des MELAtherm Zubehörs angeschlossen und die Instrumente durchspült werden.

Ebenso ermöglicht die MELAJet-Sprühpistole die Entnahme von demineralisiertem Wasser für andere Zwecke.



MELAJet-Sprühpistole mit Adaptern



MELAdem 53, im Unterschrank montiert

## Wenn Sie einen RDG / Thermodesinfektor und einen oder mehrere Autoklaven betreiben,

dann ist die **MELAdem 53** die Wasseraufbereitungs-Anlage Ihrer Wahl. Der Lieferumfang besteht aus zwei Patronen. Wenn die erste Patrone erschöpft ist und regeneriert werden muss, wird die zweite Patrone angeschlossen.

## Wenn Sie häufig sterilisieren oder mehrere Autoklaven betreiben,

dann ist die **MELAdem 47** die ideale Lösung. Das Prinzip der Umkehr-Osmose ist nicht nur sehr wirtschaftlich, sondern auch sehr umweltfreundlich. Die hohe Kapazität von bis zu 1.900 Litern demineralisierten Wassers erlaubt den problemlosen Anschluss mehrerer Autoklaven.



MELAdem 47 im Unterschrank montiert, mit Entnahmehahn und Vorratsbehälter.

# Vielseitige Möglichkeiten für die Dokumentation

## Wenn Sie die Sterilisationsvorgänge dokumentieren möchten,

dann benötigen Sie für die Autoklaven der **Evolution-Serie** kein zusätzliches Zubehör. Denn diese Autoklaven sind bereits mit integrierten LAN-Schnittstellen (Dokumentation über das Praxis-Netzwerk) und integriertem CF-Card-Printer ausgestattet.

Die Autoklaven der **Profi-Klasse** werden an die MELAnet Box angeschlossen, wenn die Dokumentation über das Netzwerk erfolgen soll. Wenn die Dokumentation auf einer CF-Card erfolgen soll, kann der MELAflash CF-Card-Printer angeschlossen werden.



MELAnet Box



MELAflash CF-Card-Printer

## Wenn Sie die Sterilisationsvorgänge mit einer Chargenkontrolle überprüfen möchten,

dann benötigen Sie wahlweise das Prüfkörper-System MELAcontrol oder MELAcontrol Pro.

Bei MELAcontrol werden die 250 Teststreifen stets mit einem neuen Prüfkörper geliefert.

Bei MELAcontrol Pro wird der Prüfkörper einmalig angeschafft und die Teststreifen können kostengünstig nachbestellt werden.



MELAcontrol



MELAcontrol Pro

## Wenn Sie die Sterilisationsvorgänge freigeben sowie die Instrumente kennzeichnen und rückverfolgen möchten,

dann können Sie dies bei den Autoklaven der **Evolution-Serie** mit der bereits in den Geräten integrierten Software in Verbindung mit dem MELAprint 60 Labeldrucker tun.

Die komfortable Software **MELAtrace** zur Dokumentation, Freigabe, Kennzeichnung und Rückverfolgung kann in Verbindung mit allen MELAG-Autoklaven und mit MELAtherm eingesetzt werden.

Mit dem praktischen Handscanner können die Daten in die digitale Patientenakte übernommen werden.



MELAprint 60-Labeldrucker  
zum Ausdruck von Etiketten



MELAtrace - Dokumentationssoftware



Handscanner zum Einlesen der  
Daten in die Patientenakte

## Wenn Sie für die Freigabe ein manuelles System einsetzen möchten,

dann empfehlen sich der manuelle MELAdoc-Etikettendrucker und die MELAdoc-Dokumentationsblätter. Die Etiketten werden als Kennzeichnung der Freigabe auf die Sterilisierverpackungen geklebt. Sie enthalten Angaben über das Sterilisierdatum, Verfalldatum, Identifikation der freigebenden Person und Chargennummer.



MELAdoc-Etikettendrucker  
und Dokumentationsblätter

# MELAdes – Hochwertige Desinfektionsmittel zum günstigen Preis

MELAdes ist ein aufeinander abgestimmtes Hygiene-System für die Desinfektion von Händen, Flächen, Instrumenten und Bohrern. Die Verträglichkeit und das Wirkungsspektrum sind speziell auf die Anforderungen in der Arzt- und Zahnarztpraxis ausgerichtet. MELAdes steht für qualitativ hochwertige Desinfektionsmittel zum günstigen Preis. Von MELAG, dem Komplett-Anbieter für Praxis-Hygiene.



## Technische Daten, Maße und Gewichte

### Programm-Laufzeiten der Autoklaven

	Vacuklav 30/31 B+	Vacuklav 23/24 B+	Vacuklav 40/41 B+	Vacuklav 43/44 B+	Cliniclave 45
Schnell-Programm S	15 min	15 min	~ 10 min	~ 12 min	~ 17 min
Schnell-Programm B	26 min	28 min	~ 14 min	~ 22 min	~ 20 min
Universal-Programm	30 min	30 min	~ 21 min	~ 24 min	~ 35 min
Beladung	5 kg	5/7 kg	9 kg	9 kg	35 kg
Textilien Beladung	2/1,8 kg	1,8/2,5 kg	2 kg	2,5 kg	7 kg

Alle Zeiten zzgl. Trocknung.

### Programm-Laufzeiten von MELAtherm

	MELAtherm DTA	MELAtherm DTB
Schnell-Programm	30 min	47 min
Universal-Programm	36 min	53 min
Intensiv-Programm	40 min	57 min
Beladung	15 kg	15 kg

Alle Zeiten zzgl. Trocknung.

### Technische Daten

### Autoklaven

### MELAtherm

	Vacuklav 30/31 B+	Vacuklav 23/24 B+	Vacuklav 40/41 B+	Vacuklav 43/44 B+	Cliniclave 45	MELAtherm DTA/DTB
Kessel-/Kammergröße	Ø 25 x 35 cm	Ø 25 x 45 cm	Ø 25 x 35 cm	Ø 25 x 45 cm	Ø 44 x 72 cm	46,5 x 40,5 x 44,8 cm
Kesselvolumen	17 l	23 l	18 l	23 l	105 l	–
Maße (BxHxT)	42,5 x 48,5 x 63 cm	42,5 x 48,5 x 75/69 cm	46 x 56 x 55 cm	46 x 56 x 68 cm	65 x 93 x 88 cm	59,8 x 81,8 x 67,8 cm
Gewicht	45 kg	50/48 kg	57/59 kg	66/69 kg	190 kg	79 kg
Stromversorgung	230 V, 50/60 Hz	230 V, 50/60 Hz	230 - 240 V, 50/60 Hz	230 - 240 V, 50/60 Hz	3 x 380 - 415 V, 50/60 Hz	400 V, 50 Hz (DTA) 220-240 V, 50 Hz (DTB)

### Technische Daten der Wasseraufbereitungs-Anlagen

	MELAdem 40	MELAdem 47	MELAdem 53	MELAdem 53 C
Volumen	1,4 l (Harzmenge)	5,5 l (Vorratsbehälter)	20 l (Harzmenge)	15 l (Harzmenge)
Ausbeute bei 10 °dH	ca. 210 l	ca. 1.900 l	ca. 2.800 l	ca. 2.100 l
Maße (BxHxT)	32 x 35 x 15 cm	39 x 47 x 15 cm	Ø 24 x 57 cm	Ø 24 x 44,3 cm
Gewicht	2,4 kg	12 kg	18 kg	14 kg
Verwendbar mit	1 Autoklaven*	1-3 Autoklaven*	MELAtherm und weitere Geräte	MELAtherm und weitere Geräte

\* Ausnahme ist der Cliniclave 45, der nicht mit MELAdem 40 oder MELAdem 47 betrieben werden kann. Technische Änderungen vorbehalten. Das abgebildete Zubehör ist nicht im Standard-Lieferumfang enthalten.

**MELAG**  
competence in hygiene

Quality – made in Germany

## MELAG - Ein weltweit führendes Familienunternehmen aus Berlin.

Wir sind ein eigentümergeführtes, deutsches Familienunternehmen, das sich seit der Gründung im Jahr 1951 konsequent auf Produkte für die Praxishygiene konzentriert. Wir produzieren mit mehr als 365 Mitarbeitern ausschließlich in Deutschland (Berlin) auf 25.000 m<sup>2</sup> und sind mit über 550.000 gelieferten Geräten Weltmarktführer im Bereich der Praxishygiene.

Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie unter [www.melag.com](http://www.melag.com) oder auf unserem YouTube-Kanal:

